**ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM/ *EK 2: TEKLİF SUNUM FORMU***

*Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder’s Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted.*

*İsteklilerin şirket profile ve İstekli Taahhütnamesi de dahil olmak üzere bu formu doldurması, imzalaması ve Ek 3 Teknik ve Mali Teklif ile birlikte tekliflerinin bir parçası olarak sunması istenmektedir. İsteklilerin bu formu belirtilen talimatlara uygun olarak dolduracaklardır. Formatında değişikliğe izin verilmeyecek ve lafzında değişiklik kabul edilmeyecektir.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name of Bidder:  *İsteklinin adı* | Click or tap here to enter text. | |
| RFQ reference:  *RFQ referansı* | UNDP-TUR-RFQ(UR)-2022-35 | Date *tarih*: Click or tap to enter a date. |

**Company Profile**

***Şirket Profili***

|  |  |
| --- | --- |
| **Item Description** | **Detail** |
| Legal name of bidder or Lead entity for JVs  *İsteklinin adı ve ortak girişimin lider/pilot kuruluşu* | Click or tap here to enter text. |
| Legal Address, City, Country  *Kanuni ikametgah, şehir, ülke* | Click or tap here to enter text. |
| Website  *İnternet sitesi* | Click or tap here to enter text. |
| Year of Registration  *Kuruluş yılı* | Click or tap here to enter text. |
| Legal structure  *Hukuki yapısı* | Choose an item. |
| Are you a UNGM registered vendor?  *UNGM kayıtlı bir satıcı mısınız?* | Yes  No If yes, insert UNGM Vendor Number |
| Quality Assurance Certification (e.g. ISO 9000 or Equivalent) *(If yes, provide a Copy of the valid Certificate):*  *Kalite güvence belgesiı (örneğin ISO 9000 veya eşdeğeri )(eğer cevabınız evetse geçerli sertifikanın bir kopyasını temin edin)* | Yes  No |
| Does your Company hold any accreditation such as ISO 14001 or ISO 14064 or equivalent related to the environment? *(If yes, provide a Copy of the valid Certificate):*  *Şirketiniz ISO 14001 veya 14064 veyahut eşdeğeri çevre ile ilgili bir akreditasyona sahip mi? (eğer cevabınız evet ise geçerli sertifikanın bir kopyasını temin edin)* | Yes  No |
| Does your Company have a written Statement of its Environmental Policy? *(If yes, provide a Copy)*  *Şirketinizin çevre politikasına yönelik yazıl bir beyannamesi var mı? (eğer cevabınız evet ise bir kopyasını temin edin)* | Yes  No |
| Does your organization demonstrate significant commitment to sustainability through some other means, for example internal company policy documents on women empowerment, renewable energies or membership of trade institutions promoting such issues *(If yes, provide a Copy)*  *Şirketiniz, örneğin kadınların güçlendirilmesi, yenilenebilir enerjiler veya bu tür konuları destekleyen ticari kuruluşların üyesi olmak gibi başka yollarla sürdürülebilirliğe önemli ölçüde bağlılığını gösteriyor mu? (eğer cevabınız evet ise bir kopyasını temin edin)* | Yes  No |
| Is your company a member of the UN Global Compact  *Şirketiniz UN Global Compact üyesi mi?* | Yes  No |
| Bank Information  *Banka hesap bilgileri* | Bank Name/*Banka adı*: Click or tap here to enter text.  Bank Address/Banka adresi: Click or tap here to enter text.  IBAN: Click or tap here to enter text.  SWIFT/BIC: Click or tap here to enter text.  Account Currency/*Hesap para birimi*: Click or tap here to enter text.  Bank Account Number/*Banka hesap numarası*: Click or tap here to enter text. |

**Bidder’s Declaration**

***İsteklinin Beyanları***

| **Yes/*Evet*** | **No/*Hayır*** |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **Requirements and Terms and Conditions:** I/We have read and fully understand the RFQ, including the RFQ Information and Data, Schedule of Requirements, the General Conditions of Contract, and any Special Conditions of Contract. I/we confirm that the Bidder agrees to be bound by them.  ***Gereklilikler ile Hüküm ve Koşullar:*** *RFQ Bilgileri ve Verileri, Gereklilikler Listesi, Sözleşme Genel Koşulları ve tüm Sözleşme Özel Koşulları dahil olmak üzere RFQ’yu okuyup anladım/ anladık. İsteklinin bunlarla bağlı olmayı kabul ettiğini teyit ederim/ederiz.* |
|  |  | I/We confirm that the Bidder has the necessary capacity, capability, and necessary licenses to fully meet or exceed the Requirements and will be available to deliver throughout the relevant Contract period.  *İsteklinin gereklilikleri karşılayan veya aşan yeterli kapasite, yetkinlik ve zorunlu lisanslara sahip olduğumu/olduğumuzu ve sözleşme sürecinde vermeye hazır olacağını teyit ederim/ederiz.* |
|  |  | **Ethics**: In submitting this Quote I/we warrant that the bidder: has not entered into any improper, illegal, collusive or anti-competitive arrangements with any Competitor; has not directly or indirectly approached any representative of the Buyer (other than the Point of Contact) to lobby or solicit information in relation to the RFQ ;has not attempted to influence, or provide any form of personal inducement, reward or benefit to any representative of the Buyer.  *Etik: İsteklinin, bu Fiyat Teklifini sunarken, herhangi bir rakibi ile uygunsuz, yasa dışı, gizli anlaşmaya dayalı veya rekabete aykırılık teşkil edecek faaliyetlere girmediğini; RFQ ile ilgili olarak lobi yapmak veya bilgi almak için alıcının herhangi bir temsilcisiyle (irtibat kişisi dışında) doğrudan veya dolaylı olarak iletişime geçmemiştir; alıcının herhangi bir temsilcisini etkilemeye veya herhangi bir şekilde kişisel teşvik, ödül veya menfaat sağlamaya çalışmamıştır.* |
|  |  | I/We confirm to undertake not to engage in proscribed practices, or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and wehave read the United Nations Supplier Code of Conduct :<https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct> and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN.  *BM veya diğer bir taraf ile yasaklanmış uygulamalara veya diğer herhangi bir ahlak dışı uygulamaya girişmemeyi ve BM için mali, operasyon, itibar hususlarındaki veya diğer gereksiz herhangi bir riski önleyecek şekilde iş yapmayı taahhüt ettiğimi/ettiğimizi ve Birleşmiş Milletler Tedarikçi Etik Kuralları’nı (* [*https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct*](https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct) *) okuduğumuzu ve bu belgenin BM tedarikçilerinden beklenen asgari standartları belirttiğini kabul ettiğimizi teyit ederim/ederiz.* |
|  |  | **Conflict of interest:** I/We warrant that the bidder has no actual, potential, or perceived Conflict of Interest in submitting this Quote or entering a Contract to deliver the Requirements. Where a Conflict of Interest arises during the RFQ process the bidder will report it immediately to the Procuring Organisation’s Point of Contact.  *Menfaat Çatışması: İsteklinin bu teklifi verirken veya gereksinimleri karşılamak için sözleşmeyi yaparken mevcut, potansiyel veyahut farkına varılan menfaat çatışması bulunmadığını garanti ederim/ederiz. RFQ sürecinde menfaat çatışmasının ortaya çıkması durumunda, istekli bunu derhal ihaleyi yapan kuruluşun kontak noktasına bildirecektir.* |
|  |  | **Prohibitions, Sanctions:** l/We hereby declare that our firm, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium members or subcontractors or suppliers for any part of the contract is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists and have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization.  *Yasaklar, Cezalar: İşbu belgeyle, sözleşmenin herhangi bir kısmı için faaliyet gösteren Ortak Girişim/Konsorsiyum üyeleri veya alt yüklenicileri veyahut tedarikçileri de dahil olmak üzere firmamızın, iştiraklerinin veya bağlı kuruluşlarının veya çalışanlarının, “Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists” de dahil olmak üzere fakat bununla sınırlı olmaksızın Birleşmiş Milletler yasaklamaları altında yer almadığını ve herhangi bir Birleşmiş Milletler Kuruluşu veya Dünya Bankası Grubu veyahut başka uluslararası herhangi bir kuruluş tarafından faaliyetlerinin askıya alınmadığını, yasaklanmadığını, yaptırım uygulanmadığını veya uygun olmadığının tespit edilmediğini beyan ederim/ederiz.* |
|  |  | **Bankruptcy**: l/We have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future.  *İflas: İflas ilan etmedik, iflas veya tasfiye işlemlerine dahil olmadık ve bunlar hakkında öngörülebilir gelecekte faaliyetlerini olumsuz yönde etkileyebilecek herhangi bir hüküm veya derdest yasal işlem bulunmamktadır.* |
|  |  | **Offer Validity Period:** I/We confirm that this Quote, including the price, remains open for acceptance for the Offer Validity.  *Teklif Geçerlilik Süresi: İşbu fiyatı içeren teklifin, teklif geçerlilik süresince geçerli olduğunu teyit ederim/ederz.* |
|  |  | I/We understand and recognize that you are not bound to accept any Quotation you receive, and wecertify that the goods offered in our Quotation are new and unused.  *Herhangi bir teklifi kabul etmek zorunda olmadığınızı anlıyor ve Kabul ediyorum/ediyoruz ve teklifimizde sunulan malların yeni ve kullanılmamış olduğunu onaylıyorum/onaylıyoruz.* |
|  |  | By signing this declaration, the signatory below represents, warrants and agrees that he/she has been authorised by the Organization/s to make this declaration on its/their behalf.  *Bu beyannameyi imzalayarak, aşağıda belirtilen imzacı, kuruluş(lar) tarafından onun/onlar adına bu beyanda bulunmak için yetkilendirildiğini kabul ve taahhüt eder.* |

Signature/*İmza*:

Name/Ad-Soyad: Click or tap here to enter text.

Title/*Unvan*:Click or tap here to enter text.

Date/*Tarih*: Click or tap to enter a date.

## **ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER – GOODS / *EK 3: TEKNİK VE MALİ TEKLİF – MALLAR***

*Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted.*

*İsteklilerin bu formu doldurup imzalayarak Ek 2 Teklif Sunum Formu ile birlikte tekliflerinin bi parçası olarak sunmaları istenmektedir. İsteklilerin bu formu belirtilen talimatlara uygun olarak dolduracaklardır. Formatında değişiklğe izin verilmeyecek ve lafzında değişiklik kabul edilmeyecektir.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name of Bidder:  *İsteklinin adı:* | Click or tap here to enter text. | |
| RFQ reference:  *RFQ referansı:* | UNDP-TUR-RFQ(UR)-2022-35 | Date/*Tarih*: Click or tap to enter a date. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Currency of the Quotation: *Turkish Liras (TL)/ Teklif para birimi: Türk Lirası (TL)***  **INCOTERMS: DAP Lor Lot I / I. Kısım için DAP DAP for Lot II /II. Kısım için DAP**  ***Important Note: The bidder may submit a bid for Lot I and/or Lot II. In case of partially bidding (for Lot I or Lot II), in the table given below, bidders shall leave the respective parts of the lot not bidden blank.***  *Önemli Not: İstekli, I. kısıma ve/veya II. kısıma teklif verebilir. Kısmi teklif verilmesi durumunda (I. kısıma veya II. kısıma) isteklilerin aşağıda yer alan tabloda teklif verilmeyen kısıma ilişkin alanları boş bırakması gerekmektedir.* | | | | | | |
| **Lot No/*Kısım No*** | **Item No /*Ürün No*** | **Description/*Açıklama*** | **UOM/*Birim*** | **Qty/ *Miktar*** | **Unit price (TL) / *Birim fiyat*** | **Total price /*Toplam fiyat*** |
| **LOT I (Adana)** | 1. | Watering Place for Bovines/ *Büyükbaş Hayvanlar için Suvat* | EA *Adet* | 57 |  |  |
| 2. | Watering Place for Ovines / *Küçükbaş Hayvanlar için Suvat* | EA *Adet* | 132 |  |  |
| **Total Final and All-inclusive Price (TL) for LOT 1\***  ***LOT 1 icin Herşey dahil toplam fiyat (TL)\**** | | | | | |  |
| **LOT II (Mersin)** | 1. | Watering Place for Bovines/ *Büyükbaş Hayvanlar için Suvat* | EA *Adet* | 27 |  |  |
| 2. | Watering Place for Ovines / *Küçükbaş Hayvanlar için Suvat* | EA *Adet* | 153 |  |  |
| **Total Final and All-inclusive Price (TL) for LOT 2\***  ***LOT 2 icin Herşey dahil toplam fiyat (TL)\**** | | | | | |  |

\* Value Added Tax (VAT) shall not be included in the all-inclusive price, as UNDP is exempt from VAT. Contractor shall not be entitled to receive. The Contractor to be selected shall not be entitled to receive any amount over its proposal price in relation to VAT. Overall contract amount to be paid to the contractor shall not exceed the offered Total Final and All-inclusive Price.

\* *UNDP, katma dğer vergisinden (KDV) muaf olduğu için, KDV her şey dahil toplam fiyatın içerisinde yer almayacaktır. Yüklenici, teklifinin üzerinde KDV ile bağlantılı bir bedele hak kazanmayacaktır. Yüklenciye yapılacak toplam ödeme herşey dahil toplam teklif fiyatını geçemez.*

**Compliance with Requirements**

***Gerekliliklere Uyum***

**Technical Compliance Table:**

**Bidders shall confirm compliance with below requirements in order to be considered qualified.**

***Teknik Uyum Tablosu***

***İstekli,teklifinin uygun teklif olarak kabul edilebilmesi için aşağıdaki gerekliliklere uygun olduğunu teyit edecektir.***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **#** | **Tecnical Specifications of the items to be supplied for each Lot**  ***Her bir kısım için alımı yapılacak malların teknik özellikleri*** | | **Your Offer (Please fill out with the specifications you propose in English to demonstrate compliance with the minimum requirements)**  ***Teklifiniz (Lütfen asgari***  ***gereklilikleri sağladığınızı gösteren özellikleri ingilizce olarak belirtin)*** |
| **1** | **Watering Place (Troughs) for Bovines** | |  |
|  | 1.1 | Bovine Watering Trough Dimensions: Length 240 cm, top width 60 cm, base width 45 cm, depth 30 cm. Galvanized sheet of 1200x2400x2.5 mm will be used for the construction of bovine watering trough.  *Büyükbaş Suvat Ölçüleri: Uzunluğu 240 cm, üst genişliği 60 cm, taban genişliği 45 cm, derinliği 30 cm olmalıdır. Büyükbaş suvat yapımında 1200x2400x2.5 mm galvanizli sac kullanılacaktır* |  |
| 1.2 | In order to prevent animal injuries and increase durability, the sides of the watering troughs should be bent 4 cm outward, followed by 2 cm vertically, and horizontally 1 cm inward again, and the corners will be closed as shown in the attached pictures to prevent animal injury.  *Hayvanların yaralanmalarını engellemek ve dayanıklılığı artırmak için suvat kenarları sırasıyla; dışa doğru 4 cm, devamında düşey 2 cm, tekrar içe doğru yatay 1 cm kıvrılmalı, köşeler hayvan yaralanmasını engelleyecek şekilde ekte resimlerde gösterildiği gibi kapatılacaktır.* |  |
| 1.3 | Watering troughs will be manufactured from a single piece of galvanized sheet without any extensions, only the trapezoidal area on the forehead will be welded.  *Suvatlar ekleme yapılmadan tek parça galvanizli sactan imal edilecek, yalnızca alın kısımlarındaki yamuk/trapez bölgesi kaynakla birleştirilecektir.* |  |
| 1.4 | Welding works will be done with gas metal arc welding, sealing at the welding points will be ensured, and the welding places will be painted with anti-rust galvanized paint. There will be water inlet and outlet parts with a diameter of 6 cm on the front and rear short sides of the watering trough. It will be welded by cutting 15 cm from the pipe with a diameter of 60 mm, and the welds and the pipe will be painted with anti-corrosive galvanized paint.  *Kaynak işleri gaz altı kaynağı ile yapılacak, kaynak noktalarında sızdırmazlık sağlanarak, kaynak yerleri paslanmayı önleyici galvanizli boya ile boyanacaktır. Suvatın ön ve arka kısa kenarlarında 6 cm çapında su giriş ve çıkış kısımları olacak. Çapı 60 mm olan borudan 15 cm kesilerek kaynatılacak ve kaynak yerleri ve boru paslanmayı önleyici galvanizli boya ile boyanacaktır.* |  |
| 1.5 | 1'' diameter external threaded coupling will be welded under each water valve and 1'' plastic ball valve will be installed.  *Her suvatın altına tahliye için 1'' çapında dış dişli manşon kaynatılacak ve 1'' plastik küresel vana takılacaktır.* |  |
| 1.6 | Each watering troughs will have 4 legs, the legs will be made of 50 cm high for bovine watering troughs, 45 cm high for ovine watering troughs, and will be made out of L 40\*3 mm angle iron. The legs will be framed with L 40\*3 mm angle iron so that the legs touche the bottom of the watering trough. In order to prevent the legs from sinking into the ground, 80x80x2 mm plates will be welded under the feet, the feet will be welded to the body of the watering trough with gas metal arc welding as shown in the picture and legs will be painted with anti-rust galvanized paint.  *Her suvatın 4 adet ayağı olacak, ayaklar büyükbaş suvat için 50 cm, küçükbaş suvat için 45 cm yüksekliğinde, L 40\*3 mm köşebentten imal edilecektir. Ayaklar alttan suvatın tabanına değecek şekilde L 40\*3 mm köşebent demirle çerçeveye alınacaktır. Ayakların yere gömülmesini engellemek için ayak altlarına 80x80x2 mm plakalar kaynatılacak, ayaklar suvatın gövdesine resimde gösterildiği gibi gaz altı kaynağı ile kaynatılacak ve paslanmayı önleyici galvanizli boya ile boyanacaktır.* |  |
| 1.7 | Before starting mass production, the contractor company will produce one watering trough prototype for both ovine and bovine animals in accordance with the specification and submit it to the approval of the Control Engineer. In the prototype examination to be carried out by the Control Engineer they will indicate the points that they find not in line with the technical specification, and mass production will be started upon the Control Engineer's approval of the submission of the suitable prototype. It is the contractor's responsibility to produce prototypes and submit them to the Control Engineer's approval, taking into account the total delivery time foreseen for the watering through which are subject of this technical specification.  *Yüklenici firma seri üretime geçmeden önce Büyükbaş ve Küçükbaşlar için birer adet suvat prototipini şartnameye uygun olarak üretecek ve Kontrol Mühendisinin onayına sunacaktır. Kontrol Mühendisi hazırlanan prototip üzerinde yapacağı incelemede teknik şartnameye uygun görmediği noktaları belirtecek ve uygun prototip sunulduğunun Kontrol Mühendisinin onayı üzerine seri üretime geçilecektir. Teknik şartname konusu suvatlar için öngörülen toplam teslim süresi dikkate alınarak prototiplerin üretilerek Kontrol Mühendisinin onayına sunulması yüklenicinin sorumluluğundadır.* |  |
| 1.8 | On both surfaces on the long sides of the watering troughs to be made for Adana Provincial Directorate of Agriculture and Forestry, there will be project logos and it will write *"UPLANDS RURAL DEVELOPMENT PROGRAMME ADANA-2022"* and *"UPLANDS RURAL DEVELOPMENT PROGRAMME MERSİN-2022"* on the ones made for Mersin Provincial Directorate of Agriculture and Forestry in the dimensions determined by the administration with long-lasting, water-insoluble paint. The administration will decide on the font color and logos  *Suvatların uzun kenarlarındaki her iki yüzeye de idarenin belirlediği ebatlarda Adana İl Tarım ve Orman Müdürlüğü için yapılacak suvatlarda ''KIRSAL DEZAVANTAJLI ALANLAR KALKINMA PROJESİ ADANA- 2022'' ; Mersin İl Tarım ve Orman Müdürlüğü için yapılacak suvatlarda ''KIRSAL DEZAVANTAJLI ALANLAR KALKINMA PROJESİ MERSİN- 2022'' yazısı ve proje logoları uzun ömürlü, suda çözünmeyen boya ile yazılacaktır. Yazı rengine ve logolara İdare karar verecektir.* |  |
| **Other required specifications** | |  |
| 1.9 | Before mass production begins, prototypes for each lots will be submitted to the Control Engineer’s approval. The time required for the prototypes to be produced and submitted to the Control Engineer's approval will be evaluated within the period of delivery, and no additional time will be given.  *Seri üretim başlamadan önce her bir kısım için prototipler, Kontrol mühendisinin onayına sunulacaktır. Prototiplerin üretilerek Kontrol Mühendisin onayına sunulması için gerekli olan süre bu maddede belirtilen süre içinde değerlendirilecek olup, ek süre verilmeyecektir.* |  |
| **2** | **Watering Place (Troughs) for Ovines** | |  |
|  | 2.1 | Ovine Watering Trough Dimensions: Length 240 cm, top width 46 cm, base width 32 cm, depth 27 cm. Galvanized sheet of 1000x2400x2.5 mm will be used for the construction of ovine watering trough.  *Küçükbaş Suvat Ölçüleri: Uzunluğu 240 cm, üst genişliği 46 cm, taban genişliği 32 cm, derinliği 27 cm olmalıdır. Küçükbaş suvat yapımında 1000x2400x2.5 mm galvanizli sac kullanılacaktır.* |  |
| 2.2 | In order to prevent animal injuries and increase durability, the sides of the watering troughs should be bent 4 cm outward, followed by 2 cm vertically, and horizontally 1 cm inward again, and the corners will be closed as shown in the attached pictures to prevent animal injury.  *Hayvanların yaralanmalarını engellemek ve dayanıklılığı artırmak için suvat kenarları sırasıyla; dışa doğru 4 cm, devamında düşey 2 cm, tekrar içe doğru yatay 1 cm kıvrılmalı, köşeler hayvan yaralanmasını engelleyecek şekilde ekte resimlerde gösterildiği gibi kapatılacaktır.* |  |
| 2.3 | Watering troughs will be manufactured from a single piece of galvanized sheet without any extensions, only the trapezoidal area on the forehead will be welded.  *Suvatlar ekleme yapılmadan tek parça galvanizli sactan imal edilecek, yalnızca alın kısımlarındaki yamuk/trapez bölgesi kaynakla birleştirilecektir.* |  |
| 2.4 | Welding works will be done with gas metal arc welding, sealing at the welding points will be ensured, and the welding places will be painted with anti-rust galvanized paint. There will be water inlet and outlet parts with a diameter of 6 cm on the front and rear short sides of the watering trough. It will be welded by cutting 15 cm from the pipe with a diameter of 60 mm, and the welds and the pipe will be painted with anti-corrosive galvanized paint.  *Kaynak işleri gaz altı kaynağı ile yapılacak, kaynak noktalarında sızdırmazlık sağlanarak, kaynak yerleri paslanmayı önleyici galvanizli boya ile boyanacaktır. Suvatın ön ve arka kısa kenarlarında 6 cm çapında su giriş ve çıkış kısımları olacak. Çapı 60 mm olan borudan 15 cm kesilerek kaynatılacak ve kaynak yerleri ve boru paslanmayı önleyici galvanizli boya ile boyanacaktır.* |  |
| 2.5 | 1'' diameter external threaded coupling will be welded under each water valve and 1'' plastic ball valve will be installed.  *Her suvatın altına tahliye için 1'' çapında dış dişli manşon kaynatılacak ve 1'' plastik küresel vana takılacaktır.* |  |
| 2.6 | Each watering troughs will have 4 legs, the legs will be made of 50 cm high for bovine watering troughs, 45 cm high for ovine watering troughs, and will be made out of L 40\*3 mm angle iron. The legs will be framed with L 40\*3 mm angle iron so that the legs touche the bottom of the watering trough. In order to prevent the legs from sinking into the ground, 80x80x2 mm plates will be welded under the feet, the feet will be welded to the body of the watering trough with gas metal arc welding as shown in the picture and legs will be painted with anti-rust galvanized paint.  *Her suvatın 4 adet ayağı olacak, ayaklar büyükbaş suvat için 50 cm, küçükbaş suvat için 45 cm yüksekliğinde, L 40\*3 mm köşebentten imal edilecektir. Ayaklar alttan suvatın tabanına değecek şekilde L 40\*3 mm köşebent demirle çerçeveye alınacaktır. Ayakların yere gömülmesini engellemek için ayak altlarına 80x80x2 mm plakalar kaynatılacak, ayaklar suvatın gövdesine resimde gösterildiği gibi gaz altı kaynağı ile kaynatılacak ve paslanmayı önleyici galvanizli boya ile boyanacaktır.* |  |
| 2.7 | Before starting mass production, the contractor company will produce one watering trough prototype for both ovine and bovine animals in accordance with the specification and submit it to the approval of the Control Engineer. In the prototype examination to be carried out by the Control Engineer they will indicate the points that they find not in line with the technical specification, and mass production will be started upon the Control Engineer's approval of the submission of the suitable prototype. It is the contractor's responsibility to produce prototypes and submit them to the Control Engineer's approval, taking into account the total delivery time foreseen for the watering through which are subject of this technical specification.  *Yüklenici firma seri üretime geçmeden önce Büyükbaş ve Küçükbaşlar için birer adet suvat prototipini şartnameye uygun olarak üretecek ve Kontrol Mühendisinin onayına sunacaktır. Kontrol Mühendisi hazırlanan prototip üzerinde yapacağı incelemede teknik şartnameye uygun görmediği noktaları belirtecek ve uygun prototip sunulduğunun Kontrol Mühendisinin onayı üzerine seri üretime geçilecektir. Teknik şartname konusu suvatlar için öngörülen toplam teslim süresi dikkate alınarak prototiplerin üretilerek Kontrol Mühendisinin onayına sunulması yüklenicinin sorumluluğundadır.* |  |
| 2.8 | On both surfaces on the long sides of the watering troughs to be made for Adana Provincial Directorate of Agriculture and Forestry, there will be project logos and it will write *"UPLANDS RURAL DEVELOPMENT PROGRAMME ADANA-2022"* and *"UPLANDS RURAL DEVELOPMENT PROGRAMME MERSİN-2022"* on the ones made for Mersin Provincial Directorate of Agriculture and Forestry in the dimensions determined by the administration with long-lasting, water-insoluble paint. The administration will decide on the font color and logos  *Suvatların uzun kenarlarındaki her iki yüzeye de idarenin belirlediği ebatlarda Adana İl Tarım ve Orman Müdürlüğü için yapılacak suvatlarda ''KIRSAL DEZAVANTAJLI ALANLAR KALKINMA PROJESİ ADANA- 2022'' ; Mersin İl Tarım ve Orman Müdürlüğü için yapılacak suvatlarda ''KIRSAL DEZAVANTAJLI ALANLAR KALKINMA PROJESİ MERSİN- 2022'' yazısı ve proje logoları uzun ömürlü, suda çözünmeyen boya ile yazılacaktır. Yazı rengine ve logolara İdare karar verecektir.* |  |
| **Other required specifications** | |  |
| 2.9 | Before mass production begins, prototypes for each lots will be submitted to the Control Engineer’s approval. The time required for the prototypes to be produced and submitted to the Control Engineer's approval will be evaluated within the period of delivery, and no additional time will be given.  *Seri üretim başlamadan önce her bir kısım için prototipler, Kontrol mühendisinin onayına sunulacaktır. Prototiplerin üretilerek Kontrol Mühendisin onayına sunulması için gerekli olan süre bu maddede belirtilen süre içinde değerlendirilecek olup, ek süre verilmeyecektir.* |  |

**Compliance with other Related Requirements as per ANNEX 1: SCHEDULE OF REQUIREMENTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **You Responses**  ***Cevaplayın*** | |
| **Yes, we will comply**  ***Evet, uygundur*** | **Remarks**  ***Tespitler*** |
| Delivery Term (INCOTERMS-DAP)  *Teslim Koşulu (INCOTERM DAP)* | ☐ |  |
| Delivery Lead Time  *Teslim Süresi* | ☐ |  |
| Delivery Location(s)  *Teslimat Adresleri* | ☐ |  |
| Warranty and After-Sales Requirements  *Garanti ve Satış Sonrası Gereklilikler* | ☐ |  |
| Validity of Quotation  *Teklif Geçerlilik Süresi* | ☐ |  |
| Inspection prior to and upon delivery  *Teslimat öncesi ve sonrası muayene* | ☐ |  |
| Payment terms  *Ödeme Koşulları* | ☐ |  |

|  |  |
| --- | --- |
| I, the undersigned, certify that I am duly authorized to sign this quotation and bind the company below in event that the quotation is accepted.  *Aşağıda imzası bulunan ben, bu teklifin kabul edilmesi durumunda, bu teklifi imzalamaya ve aşağıdaki şirketi ilzama tam yetkili olduğumu teyit ederim.* | |
| *Exact name and address of company/Şirketin ticaret unvanı ve adresi*  Company Name/*Şirketin adı:* Click or tap here to enter text.  Address/*Adresi*: Click or tap here to enter text.  Click or tap here to enter text.  Phone No/*Telefon no*.:Click or tap here to enter text.  Email Address/*E-posta adresi*:Click or tap here to enter text. | Authorized Signature /*Yetkili imza*:  Date/*Tarih*: Click or tap here to enter text.  Name/*Ad-Soyad*: Click or tap here to enter text.  Functional Title of Authorised Signatory /*Yetkili imzacının unvanı*: Click or tap here to enter text.  Email Address/*E-posta adresi*: Click or tap here to enter text. |